

# PORTATONE PSR-125

**Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones**



## Contents

Getting Started .....	5
Playing Your New PortaTone .....	6
Voice Mode .....	8
Style Mode .....	9
Song Mode .....	12
Troubleshooting .....	13
Percussion Assign List (Voices 40 and 00) .....	13
Jam Track Chord Progression List .....	14
One Touch Setting List .....	15
Song Scores .....	16
Specifications .....	26

## Inhalt

Vorbereitung zum Spiel .....	5
Spielen auf Ihrem neuen PortaTone .....	6
VOICE-Modus .....	8
STYLE-Modus .....	9
SONG-Modus .....	12
Fehlersuche .....	13
Zuordnungs-Liste der Percussionsinstrumente (Stimmen 40 und 00) .....	13
Liste der Jam Track-Akkordfolgen .....	14
Liste der One Touch Settings .....	15
Demonstrationsstücke .....	16
Technische Daten .....	26

## Table des matières

Pour commencer .....	5
Pour jouer du PortaTone .....	6
Le mode Voice .....	8
Le mode Style .....	9
Le mode Song .....	12
Guide de Dépannage .....	13
Liste d'attribution des percussions (sonorités 40 et 00) .....	13
Liste des progression d'accord des motifs de Jam Track .....	14
Liste des réglages par touche unique .....	15
Partition des œuvres .....	16
Caractéristiques techniques .....	26

## Indice

Preparativos .....	5
Tocando con el nuevo PortaTone .....	6
Modalidad VOICE (voces) .....	8
Modalidad STYLE (estilos) .....	9
Modalidad SONG (canciones) .....	12
Corrección de anomalías .....	13
Lista de Asignación de percusión (voces 40 y 00) .....	13
Lista de progresión de acorde JAM TRACK .....	14
Lista de ajuste de un toque .....	15
Partituras de canciones .....	16
Especificaciones .....	26

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

**Serial No.**

**Purchase Date**

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

(class B)

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökyltkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

**Entsorgungshinweis: Batterien (nur innerhalb Deutschlands)** dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN



\* Heben Sie diese Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.

### WARNUNG

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder Teile im Innern zu zerlegen oder sie auf irgendeine Weise zu verändern. Das Instrument enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Wenn das Instrument nicht richtig zu funktionieren scheint, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.
- Achten Sie darauf, daß das Instrument nicht durch Regen naß wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte.
- Wenn das Kabel des Adapters ausgefranst oder beschädigt ist, wenn es während der Verwendung des Instruments zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie sofort den Einschalter aus, ziehen Sie den Adapterstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Instrument von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.
- Ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-3B, PA-3C, PA-3 oder einen gleichwertigen, von Yamaha empfohlenen) verwenden. Wenn Sie den falschen Adapter einsetzen, kann dies zu Schäden am Instrument oder zu Überhitzung führen.
- Ehe Sie das Instrument reinigen, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.
- Prüfen Sie den Netzstecker in regelmäßigen Abständen und entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub oder Schmutz, der sich angesammelt haben kann.
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf dem Gerät ab. Eine offene Flamme könnte umstürzen und einen Brand verursachen.



### VORSICHT

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten, sowie Beschädigungen des Instruments oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

- Verlegen Sie das Kabel des Adapters niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauftreten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.
- Wenn Sie den Netzstecker aus dem Instrument oder der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel.
- Schließen Sie das Instrument niemals mit einem Mehrfachsteckverbinder an eine Steckdose an. Hierdurch kann sich die Tonqualität verschlechtern oder sich die Netzsteckdose überhitzen.
- Ziehen Sie während eines Gewitters oder wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Achten Sie darauf, daß Sie alle Batterien so ein legen, daß die Polarität den + und –Markierungen am Instrument entsprechen. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Mischen Sie auch verschiedene Batterietypen nicht miteinander, etwa Alkali- mit Mangan-Batterien, sowie Batterien verschiedener Hersteller oder verschiedene Typen desselben Herstellers, da sich die Batterien überhitzen können und ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen kann.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn das Gerät lange nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien bitte heraus, um ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Halten Sie Batterien stets aus der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Batterien leck sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist korrosiv und kann Sehverlust oder chemische Verbrennungen bewirken.
- Ehe Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein. Auch immer sicherstellen, daß die Lautstärke aller Komponenten auf den kleinsten Pegel gestellt werden und die Lautstärke dann langsam gesteigert wird, während das Instrument gespielt wird, um den gewünschten Hörpegel einzustellen.
- Setzen Sie das Instrument niemals übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagsüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, daß sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Instrument nicht in der Nähe anderer elektrischer Produkte, etwa von Fernsehgeräten, Radios oder Lautsprechern, da es hierdurch zu Störeinstrahlungen kommen kann, die die einwandfreie Funktion der anderen Geräte beeinträchtigen können.
- Stellen Sie das Instrument nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Ehe Sie das Instrument bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Adapter oder sonstigen Kabelverbindungen ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Farbverdünner, Lösungsmittel, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch imprägnierte Wischtücher. Legen Sie ferner keine Vinyl-, Kunststoff- oder Gummigegegenstände auf das Instrument, da sich hierdurch das Bedienfeld oder die Tastatur verfärben könnten.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Instrument, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckverbinder aus als unbedingt erforderlich.
- Verwenden Sie nur den Ständer/das Regal, der bzw. das für dieses Instrument vorgeschrieben ist. Beim Anbringen des Ständers oder des Regals ausschließlich die mitgelieferten Schrauben verwenden. Andernfalls kann es zu Beschädigung von Bauteilen im Innern kommen oder das Instrument umfallen.
- Spielen Sie das Instrument nicht lange Zeit mit hoher oder unangenehmer Lautstärke, da es hierdurch zu permanentem Gehörverlust kommen kann. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Instruments oder durch Veränderungen am Instrument hervorgerufen wurden, oder wenn Daten verlorengehen oder zerstört werden.

Stellen Sie stets die Stromversorgung aus, wenn das Instrument nicht verwendet wird. Achten sie unbedingt darauf, daß Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlichen Vorschriften beachten.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Illustrationen sind nur zum Informationszweck mitgeteilt, und könnten verschieden sein als die Illustrationen Ihres Instruments.

## Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Yamaha PortaTone

Sie besitzen jetzt ein transportables und kompaktes Keyboard, vollgepackt mit phantastischen Funktionen und einem Spitzenklang für höchsten Musikgenuß. Seine außergewöhnlichen Merkmale machen es zu einem wirklich vielseitigen Instrument mit vielen Ausdrucksmöglichkeiten.

Beziehen Sie sich beim Spielen Ihres neuen PortaTone auf diese Anleitung, und Sie werden bereits nach kurzer Zeit in der Lage sein, die Vielzahl der Funktionen voll einzusetzen.

# Hauptmerkmale

**Das PortaTone ist ein leistungsstarkes Musikinstrument, das die folgenden Merkmale und Funktionen aufweist:**

- Außergewöhnlich naturgetreue Sounds mit 100 AWM-Stimmen (Advanced Wave Memory), bei denen Digitalaufnahmen von Naturinstrumenten verwendet werden.
- Dynamische und vielseitige Rhythmen und Begleitungs-Patterns mit 100 Musik-Stilrichtungen (Styles).
- 20 Demonstrations-Stücke zum Hören und Mitspielen, wenn Sie die Minus-One-Funktion verwenden.
- 20 speziell programmierte Rhythmen und Akkordfolgen (Jam Tracks) zum Mitspielen.
- Einstellung mit einem Handgriff zum automatischen Aufrufen einer geeigneten Stimme zum Spielen mit dem Musikstil, Demonstrationsstück oder Jam Track Ihrer Wahl.

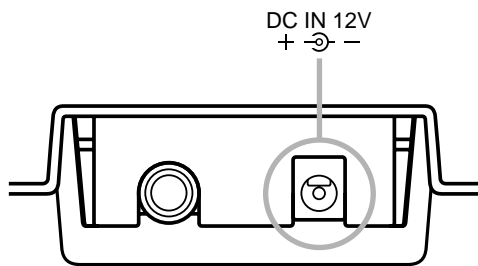
# Vorbereitung zum Spiel

## Stromversorgung

Obwohl das PSR-125 wahlweise über einen Netzadapter oder von Batterien mit Strom versorgt werden kann, empfiehlt Yamaha den Gebrauch eines Netzadapters, wann immer möglich. Netzstrom ist eine umwelt- und ressourcenfreundlichere Energiequelle als Batterien.

### Verwendung eines Netzteils

Um das PSR-125 an eine Steckdose anschließen zu können, benötigen Sie den als Sonderzubehör erhältlichen Yamaha Netzadapter PA-3/3B/3C. Andere Adapter können das Instrument beschädigen, weshalb Sie beim Kauf unbedingt darauf achten sollten, daß Sie den richtigen Netzadapter erwerben. Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose und schließen Sie sein Kabel an die DC IN 12V-Buchse an der Rückwand des PSR-125 an.



### ⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie für den Netzbetrieb NUR den Yamaha-Netzadapter PA-3/3B/3C (oder einen anderen von Yamaha ausdrücklich empfohlenen Adapter). Der Gebrauch eines anderen Netzadapters kann zu irreparablen Schäden am Adapter selbst sowie am PSR-125 führen.

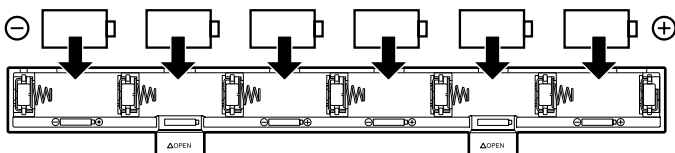
### ⚠️ VORSICHT

Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose, wenn Sie das PSR-125 nicht benutzen oder wenn ein Gewitter bevorsteht.

## Verwendung von Batterien

### ● Einlegen der Batterien

Drehen Sie das Instrument um, und nehmen Sie den Batteriefachdeckel am Unterboden ab. Legen Sie sechs 1,5-V-Batterien des Typs "C" ein, und achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Batteriepole. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.



### ● Bei schwachen Batterien

Bei schwachen Batterien und Abfallen der Batteriespannung unter einen bestimmten Wert erzeugt das PortaTone nur einen verzerrten Klang oder zeigt sonstige Funktionsstörungen. Tauschen Sie alle sechs Batterien gegen neue aus, sobald dieser Zustand auftritt. Verwenden Sie NIEMALS alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen (z.B. Alkali- und Manganbatterien) zusammen.

### ⚠️ VORSICHT

Alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs (z.B. Alkali- und Manganbatterien) dürfen nicht gemischt werden.

### ⚠️ VORSICHT

Um möglichen Schaden durch auslaufende Batterien zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien aus dem Instrument, wenn Sie es voraussichtlich lange Zeit nicht gebrauchen werden.

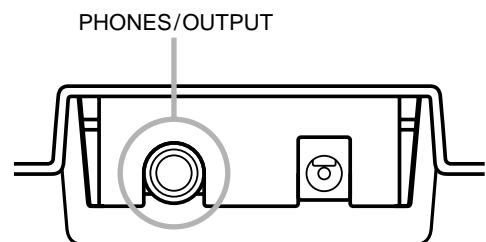
### ● Automatische Abschaltung

Das PSR-125 verfügt über eine automatische Abschaltfunktion, die die Stromversorgung automatisch unterbricht, wenn das Instrument etwa 30 Minuten lang nicht benutzt wird. Diese Funktion ist aktiviert unabhängig davon, ob die Stromversorgung über die Batterien oder den Netzadapter erfolgt.

## Hilfsanschlüsse

### Verwendung von Kopfhörern

Schließen Sie Kopfhörer an die Buchse PHONES/OUTPUT an der Rückwand an, wenn Sie in aller Ruhe üben möchten, ohne andere dabei zu stören. Die eingebauten Lautsprecher werden bei Anschluß der Kopfhörer an diese Buchse automatisch abgeschaltet.



### Anschluß eines Keyboard-Verstärkers oder einer Stereo-Anlage

Vergewissern Sie sich, daß das PortaTone und alle externen Geräte ausgeschaltet sind. Schließen Sie dann das eine Ende des Audiokabels an die Buchsen LINE IN oder AUX IN des anderen Geräts und das andere Ende an die Buchse PHONES/OUTPUT des PortaTone an.

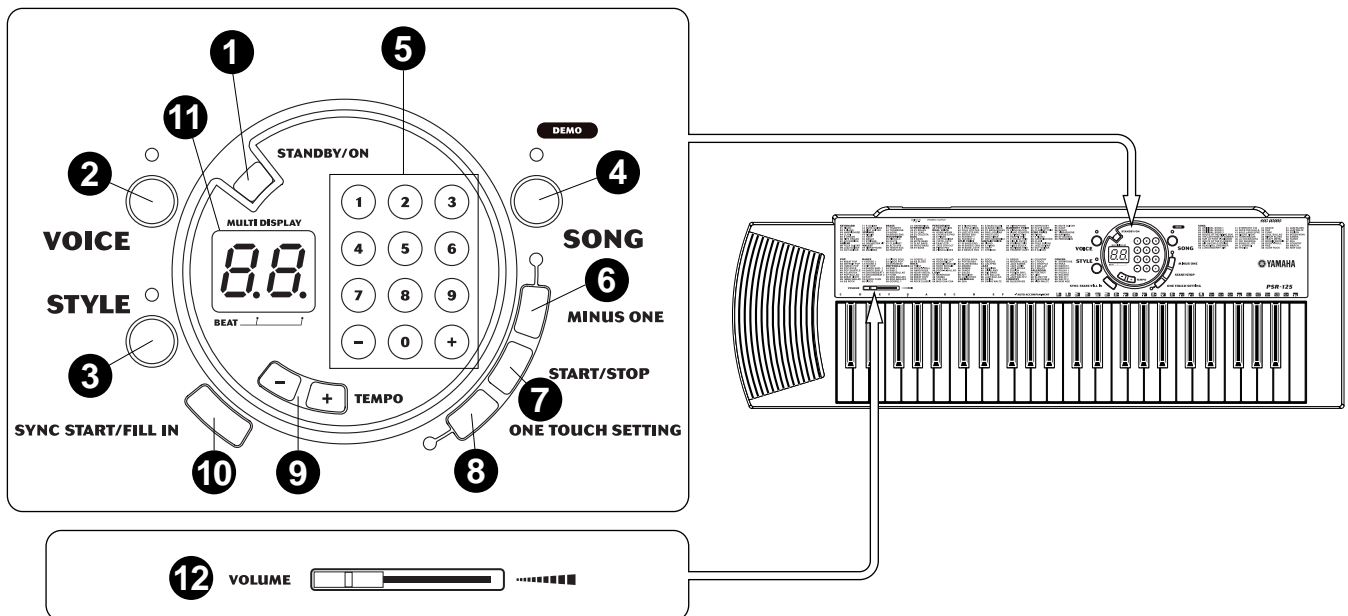
## Notenständer

Stecken Sie die Unterkante des Notenständers in den Schlitz, der sich im oberen hinteren Teil des Bedienfeldes des PSR-125 befindet.



# Spielen auf Ihrem neuen PortaTone

Dieser Abschnitt liefert eine einfache Beschreibung wie Sie die einzelnen Bedienelemente auf dem Bedienfeld des PortaTone verwenden können.



## Einschalten der Stromversorgung

Drücken Sie die Taste STANDBY/ON **1**, um die Stromversorgung des PortaTone einzuschalten. Jedesmal, wenn das PortaTone eingeschaltet wird, wählt das Instrument automatisch die Stimme 01 (PIANO).

## Auswahl eines Modus

Ihr PortaTone kann auf drei verschiedenen Arten oder "Modi" gespielt werden: STYLE, VOICE und SONG — wobei jeder Modus mit den entsprechenden Tasten auf dem Bedienfeld gewählt wird. Sie sollten den Modus entsprechend dem Verwendungszweck des PortaTone wählen. Mit VOICE **2** können Sie eine Stimme wählen und spielen. Mit STYLE **3** können Sie eine Einstellung spielen, zu der ein Rhythmus/Begleitautomatik-Pattern gehört. Mit SONG **4** können Sie entweder ein Stück oder ein Jam-Track-Pattern wählen und spielen.

### So wählen Sie einen der Modi:

Drücken Sie die dem gewünschten Modus entsprechende Taste. Vorläufig wollen wir SONG **4** für den Song-Modus wählen.

## Spielen eines Demonstrations-Stücks

In Ihrem PortaTone sind verschiedene Demonstrations-Stücke und Jam Tracks aufgenommen, die Ihnen einen Vorgeschmack davon geben sollen, was Sie alles mit dem Instrument machen können, und um Ihnen Musik und Patterns zur Verfügung zu stellen, zu denen Sie selbst spielen können.

### So wählen und spielen Sie eines der Stücke:

**1.** Während sich das Instrument im Song-Modus befindet, die Zahlentasten **5** zur Eingabe der gewünschten Song- oder Jam Track-Nummer verwenden. Achten Sie darauf, daß Sie eine zweistellige Nummer eingeben, so wie sie neben den einzelnen Stücken auf dem Bedienfeld stehen. Wenn Sie z.B. Song 09 wählen möchten, drücken Sie zuerst "0" auf dem Zahlenfeld und dann "9."

Sie können auch die **+/-** Tasten auf dem Zahlenfeld dazu verwenden, die voreingestellten Nummern aufwärts oder abwärts durchzuschalten. Wenn die betreffende Taste gedrückt gehalten wird, verändern sich die Nummern kontinuierlich. Beachten Sie, daß die **+/-** Tasten eine "Rücksprungfunktion" haben. Wenn Sie von der letzten Nummer im Modus SONG z.B. die Taste **+** drücken, kehrt das Instrument wieder zum Song 01 zurück. (Song 01 wird auch automatisch gewählt, wenn Sie das Instrument einschalten.)

- 2.** Wenn Sie das gewählte Stück spielen möchten, drücken Sie die Taste START/STOP **7**.

Bitte beachten Sie, daß die Punkte auf dem MULTI DISPLAY **11** synchron zur Musik blinken. Der linke Punkt blinkt beim ersten Taktschlag jedes Taktes und der rechte Punkt bei allen anderen Taktschlägen. (Weitere Informationen zum MULTI DISPLAY finden Sie im Kasten auf der rechten Seite.)

- 3.** Sie können die Lautstärke des Stücks mit dem VOLUME-Regler **12** einstellen.

- 4.** Obwohl das Stück automatisch auf ein werkseitig vorgegebenes Tempo eingestellt wird, können Sie das Tempo des Stücks mit den Tasten TEMPO **9** verändern. Drücken Sie TEMPO **+**, um das Tempo zu erhöhen und TEMPO **-**, um es zu vermindern. Wenn die betreffende Taste gedrückt gehalten wird, verändert sich das Tempo kontinuierlich. (Bitte beachten Sie, daß das Tempo kurzzeitig auf dem MULTI DISPLAY angezeigt wird.)

Wenn Sie das Tempo auf die ursprünglich werkseitig vorgegebene Einstellung zurückstellen wollen, drücken Sie beide TEMPO-Tasten gleichzeitig. (Weitere Informationen zu den Tempo-Funktionen des PortaTone finden Sie im Kasten auf der rechten Seite.)

- 5.** Um das Stück zu beenden, drücken Sie die START/STOP-Taste **7** erneut.

#### **HINWEIS**

Die Eingabe mit Hilfe der Zahlentasten sollte so schnell wie möglich erfolgen. Wenn Sie die zweite Stelle der Zahl nicht innerhalb von zehn Sekunden nach Eingabe der ersten Stelle eingeben, wird die erste Stelle wieder gelöscht. Die Eingabe der ersten Stelle wird ebenfalls dann automatisch gelöscht, wenn Sie eine andere Taste auf dem Bedienungsfeld (außer einer Zahlentaste) drücken, ehe die zweite Stelle eingegeben wird. Beachten Sie ebenfalls, daß das Instrument im Song-Modus die Eingabe von Nummern über 40 ignoriert.

### **Hinweise zum MULTI DISPLAY**

Wie oben erläutert blinken die Punkte des MULTI DISPLAYS in Synchronisation mit dem Rhythmus, und die Anzeige steht sowohl bei der Wiedergabe eines Stücks als auch eines Styles zur Verfügung. Dieses Blinken gibt eine visuelle Hilfe sowohl zum Tempo als auch zum Taktmaß des Rhythmus.

Bei Stücken und Styles im 4/4-Takt blinken die Punkte wie folgt:



Bei Stücken und Styles im 3/4-Takt blinken die Punkte wie folgt:



### **Mehr zu den Tempo-Funktionen**

#### **Tempowerte**

Wie oben erläutert erscheint der Tempowert kurz auf dem MULTI DISPLAY, wenn eine der TEMPO-Tasten gedrückt wird. Die angezeigten Tempowerte reichen von 10 bis 60; die tatsächlichen Tempowerte liegen in einem Bereich zwischen 40 und 240 Taktschlägen pro Minute. (Jeder Schritt bei der Einstellung des Tempos entspricht 4 Taktschlägen pro Minute.)

#### **Tempo-Grundeinstellung**

Jedes Stück und jeder Style hat ein werkseitig vorgegebenes Normaltempo. Wenn Sie das Tempo verändert haben, können Sie das Tempo auf die ursprünglich werkseitig vorgegebene Einstellung zurückstellen, indem Sie beide TEMPO-Tasten gleichzeitig drücken. Das Tempo des Stücks oder des Styles kehrt ebenfalls zur werkseitig vorgegebenen Normaleinstellung zurück, wenn Sie ein anderes Stück oder einen anderen Style einstellen. (Das eingestellte Tempo bleibt jedoch erhalten, wenn Sie die Styles während der Wiedergabe umschalten.) Wenn das PortaTone eingeschaltet wird, wählt das Instrument automatisch die werkseitig vorgegebene Normaleinstellung des Style 01.

# VOICE-Modus

Der VOICE-Modus bietet Zugriff auf 100 authentische Stimmen (VOICES). Viele dieser Stimmen verfügen über besondere voreingestellte Charakteristiken oder musikalische Verzierungen. Die Stimmen sind entsprechend ihren Charakteristiken und musikalischen Verzierungen in verschiedene Kategorien eingeteilt.

Bei den DUAL-Stimmen (Nr. 41 - Nr. 56) stehen zwei Stimmen in geschichteter Form zur Verfügung und ermöglichen einen volleren Klang. Wie diese Funktion verfügen auch die Funktion SPLIT (Nr. 57 - 67) ebenfalls über zwei Stimmen, die jedoch nicht geschichtet ertönen, sondern jeweils auf einem anderen Teil der Tastatur gespielt werden können. Die SUSTAIN-Stimmen (Nr. 68 - Nr. 72) verlängern den Klang und lassen ihn natürlich und langsam ausklingen. Bei den HARMONY-Stimmen (Nr. 73 - Nr. 85) werden zusätzlich ein-, zwei- oder dreitönige Harmonien zur ursprünglichen monophonen Stimme hinzugefügt. Die ECHO-Stimmen (Nr. 86 - Nr. 00) schließlich bieten einen Echo-Effekt, der die ursprüngliche Stimme mehrfach verzögert wiederholt.

Schließlich verfügt die Stimmen-Sektion noch über PERCUSSION-Stimmen (Nr. 40 und Nr. 00), mit denen sich über die Tastatur verschiedene Schlagzeug- und Perkussionsklänge spielen lassen. (Siehe die Tabelle mit der PERCUSSION-Zuordnung, Seite 13.)

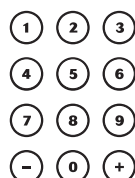
## Wahl einer Stimme

1. Drücken Sie die VOICE-Taste, um eine Stimme auszuwählen.



2. Verwenden Sie die Zahlentasten, um die gewünschte Stimmen-Nummer zu wählen.

Jede Stimme wird automatisch mit der am besten geeigneten Oktaven-Einstellung aufgerufen. Aus diesem Grunde kann das eingestrichene C bei einer Stimme höher oder tiefer klingen als bei einer anderen, obwohl dieselbe Taste angeschlagen wird.



3. Spielen Sie die neu gewählte Stimme. Wenn Sie eine andere Stimme aufrufen möchten, wiederholen Sie das in Schritt 2 oben beschriebene Verfahren.

Sie können im VOICE-Modus auch Rhythmen spielen, indem Sie lediglich die START/STOP-Taste drücken. In diesem Fall wird der letzte im STYLE-Modus gewählte Musikstil gespielt.

### Hinweise zu den HARMONY-Stimmen

Da die HARMONY-Stimmen so ausgelegt sind, daß sie gleichzeitig zwei oder mehrere Töne wiedergeben, wenn Sie eine Taste anschlagen, kann auf der Tastatur jedesmal nur ein Ton gleichzeitig gespielt werden. Wenn Sie mehrere Tasten anschlagen, ist nur die zuletzt gespielte oder die höchste Note hörbar.

Der erzeugte Harmonie-Typ hängt von der gewählten Stimme ab. Wenn gerade kein Style oder Stück/Jam-Track-Pattern wiedergegeben wird, ist der Grundton der Harmonie stets C. Wenn ein Style gespielt wird oder die gestoppte Begleitfunktion aktiviert ist, verändert ein Wechsel des mit der linken Hand gespielten Akkordes auch die Harmonie. Wenn ein Demonstrationsstück wiedergegeben wird, verändert sich die Harmonie entsprechend der Akkordfolge des Stücks bzw. Jam Tracks.

### HINWEIS

- Auf dem PortaTone können bis zu 12 Töne polyphon gespielt werden. (Abhängig von der gewählten Stimme können auch weniger Töne zur Verfügung stehen.) Hierzu gehören nicht nur die mit der Tastatur gespielten Stimmen, sondern auch die Töne in einem Style-Pattern usw. Wenn Sie daher zu viele Tasten gleichzeitig anschlagen, kann es vorkommen, daß einige Töne nicht erklingen und/oder andere aufgehoben werden.



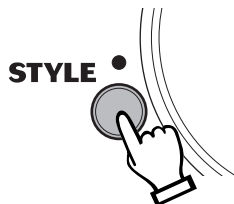
# STYLE-Modus

Der STYLE-Modus bietet dynamische Rhythmus/Begleitungs-Pattern — zusammen mit einer für jedes Pattern geeigneten Stimme — und eignet sich hervorragend für verschiedene populäre Musik-Stilrichtungen, die auf dem Bedienungsfeld angegeben sind. Insgesamt stehen 100 unterschiedliche Stilrichtungen zur Verfügung, die in zehn Kategorien aufgeteilt sind. Jedes Rhythmus-Pattern verfügt darüber hinaus auch über speziell abgestimmte begleitende Fill-In-Patterns, die mit der Taste SYNC START/FILL IN aktiviert werden können.

Die eingebaute Begleitautomatik macht Ihr Spiel mit einer elektronischen Begleitband noch mitreißender. Sie steuern die Begleitautomatik mit den Akkorden, die Sie spielen. Die Begleitautomatik unterteilt die Tastatur effektiv in zwei Abschnitte: Der obere Abschnitt dient zum Spielen der Melodie und der untere (auf der Tastatur mit "AUTO ACCOMPANIMENT SECTION" gekennzeichnet und von C1 bis F2 reichend) für die Begleitautomatik.

## Wahl eines Musikstils

1. Drücken Sie die STYLE-Taste, um einen Musikstil auszuwählen.



2. Verwenden Sie die Zahlentasten, um die gewünschte Style-Nummer zu wählen.



3. Sie können den Rhythmus mit einem Druck auf die START/STOP-Taste starten.

Ihr PortaTone verfügt auch über eine Synchro Start-Funktion, die es Ihnen ermöglicht, den Rhythmus zu starten, indem Sie einfach eine Taste auf der Tastatur anschlagen. Um die Synchro Start-Funktion zu aktivieren drücken Sie zunächst die Taste SYNC START/FILL IN und schlagen dann eine Taste im Tastaturabschnitt für die Begleitautomatik (AUTO ACCOMPANIMENT SECTION) an.

### HINWEIS

Die Wahl des STYLE-Modus versetzt das PortaTone automatisch in den Bereitschafts-Zustand der Synchro Start-Funktion. (Die Punkte auf dem MULTI DISPLAY blinken, um den Bereitschafts-Zustand anzuzeigen.)

4. Während der Rhythmus abläuft, können Sie nun die Begleitautomatik ausprobieren. Schlagen Sie mit der linken Hand einige Tasten an, und achten Sie darauf, wie sich die Bass- und Akkordbegleitung mit jeder angeschlagenen Taste verändert. (Weitere Informationen zur Verwendung der Begleitautomatik finden Sie in den mit einem Rahmen versehenen Abschnitten auf den Seiten 10 und 11.)

5. Verwenden Sie die TEMPO-Tasten, um das Tempo des Musikstils zu verändern, während dieser gespielt wird. (Weitere Informationen zu den Tempo-Funktionen finden Sie auf Seite 7.)

6. Während der Musikstil spielt, können Sie Variationen zum Rhythmus hinzufügen, indem Sie spezielle Fill In-Pattern spielen. Zur Aktivierung drücken Sie die Taste SYNC START/FILL IN.

### HINWEIS

Das Fill In-Pattern beginnt möglicherweise nicht genau dann zu spielen, wenn Sie die Taste SYNC START/FILL IN drücken, sondern beginnt stattdessen auf dem Taktschlag, der unmittelbar auf den Tastendruck folgt. Abhängig davon, wann Sie die Taste drücken, kann möglicherweise auch nur ein Teil des Fill In gespielt werden. Beide dieser Situationen sind normal und werden so gehandhabt, daß sich das Fill In-Pattern dem Grundrhythmus anpaßt, statt ihn störend zu unterbrechen.

7. Um den Rhythmus zu beenden, drücken Sie die START/STOP-Taste erneut.

Wenn Sie die START/STOP-Taste erneut drücken, erhalten Sie einen einfachen Abschluß. Dies trifft auch beim Spielen von Jam-Track-Patterns im SONG-Modus zu.

## Verwendung der Begleitautomatik/Multi-Fingering-Begleitautomatik

Die Begleitautomatik erzeugt durch Griffe auf der Tastatur automatisch eine Bass- und Akkordbegleitung, zu der sie eine Melodie spielen können. Sie können die Akkorde der Begleitautomatik verändern, indem Sie entweder die Technik des Einfingerautomatik-Modus "Single Finger" oder der gegriffenen Akkordbegleitung "Fingered" in der AUTO ACCOMPANIMENT SECTION der Tastatur spielen. Im Einfingerautomatik-Modus "Single Finger" einfach, indem Sie die Akkord-Abkürzung mit einem, zwei oder drei Fingern spielen (siehe die Akkorde des Einfingerautomatik-Modus unten rechts.) Bei der gegriffenen Akkordbegleitung "Fingered" hingegen werden alle Töne eines Akkordes konventionell angeschlagen. Egal, welches der Verfahren Sie wählen, das PortaTone "versteh", welchen Akkord Sie bestimmen und erzeugt dann automatisch die Begleitung.

### HINWEIS

- Akkorde, die im Tastaturbereich AUTO ACCOMPANIMENT SECTION gespielt werden, erkennt und spielt das Instrument auch dann, wenn die Begleitung abgeschaltet ist (gestoppte Begleitfunktion). In diesem Betriebszustand werden die für den Bass und die Akkorde verwendeten Stimmen automatisch gewählt.

### HINWEIS

- Um die Minus-One-Funktion mit einem der Styles zu verwenden, drücken Sie die MINUS ONE-Taste. (Die LED neben der Taste leuchtet auf.) Minus One unterdrückt die gesamte Akkordbegleitung und läßt nur den Bass und den Grundrhythmus des Styles ertönen.

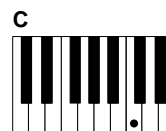
### Einstellung der Begleitautomatik auf "Single Finger" oder "Fingered"

Obwohl es sich hierbei um eine automatische Funktion handelt, können Sie die Begleitautomatik so einstellen, daß sie ausschließlich entweder mit der Einfingerautomatik oder mit der gegriffenen Akkordbegleitung abläuft.

Um die Begleitautomatik auf Einfingerautomatik "Single Finger" einzustellen, schalten Sie den Netzschalter aus, halten die Taste "–" auf dem Zahlenfeld gedrückt und schalten den Netzschalter gleichzeitig wieder ein. Daraufhin erscheint kurz "SF" (Single Finger) auf dem MULTI DISPLAY.

### Akkorde im Einfingerautomatik-Modus

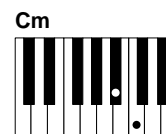
Im Einfingerautomatik-Modus können Dur-, Moll-, Septim- und verminderte Septim-Akkorde gespielt werden. Die nachfolgende Abbildung zeigt, wie die vier Akkord-Typen gebildet werden. (Im Beispiel wird ein C-Dur-Akkord gezeigt; die anderen Tonarten werden nach denselben Regeln gespielt. So wird z.B. B<sup>b</sup>7 als B<sup>b</sup> und A gespielt.)



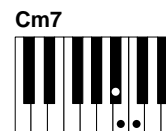
Den Grundton des Akkordes anschlagen.



Den Grundton des Akkordes und eine beliebige weiße Taste links daneben anschlagen.



Den Grundton des Akkordes und eine beliebige schwarze Taste links daneben anschlagen.



Den Grundton und eine beliebige weiße und schwarze Taste links daneben anschlagen (insgesamt drei Tasten).

### HINWEIS

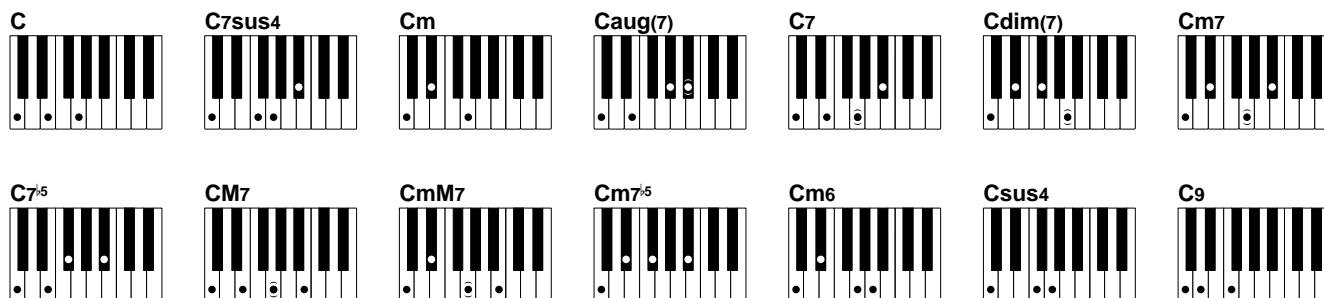
Bei der Einfingerautomatik wird der wirksame Tastaturbereich AUTO ACCOMPANIMENT SECTION zwischen die Tasten C1 (der tiefsten Taste) und C<sup>#</sup>2 gelegt.

Um die Begleitautomatik auf gegriffene Akkordbegleitung "Fingered" einzustellen, halten Sie stattdessen die Taste "+" gedrückt und folgen im übrigen dem obigen Verfahren. Daraufhin erscheint kurz "F" (Fingered) auf dem MULTI DISPLAY. Um dann wieder auf Multi-Fingering-Begleitautomatik umzuschalten, schalten Sie lediglich den Netzschalter aus und anschließend wieder ein.

## Gegriffene Akkorde

Die folgende Tabelle zeigt anhand der Tonart C, welche Akkord-Typen im gegriffenen Akkordbegleitungs-Modus erkannt werden.

### Beispiele für gegriffene C-Akkorde



Die in Klammern eingeschlossenen Noten sind wahlweise spielbar; die Akkorde werden auch ohne sie erkannt.

### HINWEIS

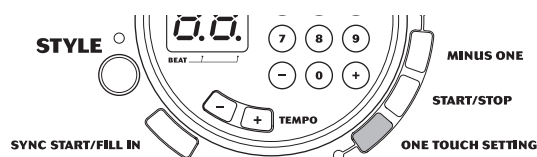
- Wenn ein Akkord invertiert wird (d.h., C-E-G wird als G-C-E gespielt), erkennt das PortaTone diesen immer noch als C-Akkord.
- Moll-Sextakkorde werden jedoch nur erkannt, wenn Sie beginnend mit dem Grundton gespielt werden; alle anderen Invertierungen werden hingegen als Moll-Septimen mit erniedrigter Quinte interpretiert.
- Wenn ein verlängerter oder verminderter Septim-Akkord invertiert wird, betrachtet das Instrument den tiefsten Ton als Grundton.
- Septim-Akkorde mit erniedrigter Quinte können mit dem tiefsten Ton als Grundton oder als Septime gegriffen werden.
- Nonen werden ebenfalls nur erkannt, wenn Sie beginnend mit dem Grundton gespielt werden, alle anderen Invertierungen werden hingegen als vorgehaltene Quarte interpretiert.
- Verlängerte Septimen oder verminderte Septim-Akkorde werden als einfach verlängert oder vermindert interpretiert.
- Das PortaTone verfügt auch über eine Ausschaltfunktion für die Akkordbegleitung, um die Akkordbegleitung zu stoppen, aber den Rhythmus weiterspielen zu lassen. Diese Ausschaltfunktion wird durch Anschlagen von drei aufeinander folgenden Noten im Tastaturbereich AUTO ACCOMPANIMENT SECTION aktiviert; z.B. C-C<sup>#</sup>-D).

## ONE TOUCH-Einstellung im STYLE-Modus

Die ONE TOUCH-Einstellfunktion wählt automatisch eine passende Stimme zum Spielen mit dem gewünschten Musikstil. Mit anderen Worten, wenn die ONE TOUCH-Einstellfunktion eingeschaltet ist, wechselt die Stimme automatisch, wenn Sie den Musikstil verändern.

Um die ONE TOUCH-Einstellfunktion einzuschalten, drücken Sie die Taste ONE TOUCH SETTING. (Die LED neben der Taste leuchtet daraufhin auf.)

Um die Funktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste erneut.



### HINWEIS

Wenn die ONE TOUCH-Einstellfunktion eingeschaltet ist, stellt das Instrument bei Wahl eines anderen Musikstils automatisch das Tempo auf den werkseitig voreingestellten Grundwert des gewählten Styles ein.

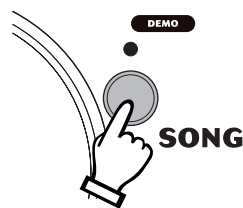
# SONG-Modus

Der SONG-Modus dient zum Spielen der Demonstrations-Stücke (SONGS) und von Jam-Track-Patterns, die speziell kreiert wurden, um den vollen Klang und die ausgereiften Begleitfunktionen des PortaTone vorzustellen.

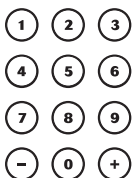
Die Stücke im SONG-Modus sind prinzipiell zum Zuhören gedacht; Sie können jedoch auch selbst zu den Stücken auf der Tastatur spielen. Mit Hilfe der Minus-One-Funktion können Sie den Melodie-Teil des Stücks ausblenden (stummschalten), so daß Sie diesen selbst auf der Tastatur spielen können. Die Jam-Track-Pattern dieses Modus ermöglichen es Ihnen, zu verschiedenen dynamischen Rhythmus-Stilrichtungen und Akkordwechseln zu spielen.

## So wählen Sie einen Song oder ein Jam-Track-Pattern

1. Drücken Sie die SONG-Taste, um den SONG-Modus auszuwählen.



2. Verwenden Sie die Zahlentasten, und wählen Sie die gewünschte Song- oder Jam-Track-Nummer.



3. Starten Sie das gewählte Stück oder das Jam-Track-Pattern mit einem Druck auf die START/STOP-Taste.

Sie können das gewählte Stück oder Jam-Track-Pattern auch mit der Synchro Start-Funktion starten (wie im STYLE-Modus), indem Sie einfach eine Taste auf der Tastatur anschlagen.

4. Wenn Sie ein anderes Stück oder Jam-Track-Pattern verwenden möchten, wiederholen Sie den oben beschriebenen Schritt 2.

5. Um das Stück oder Pattern zu beenden, drücken Sie die START/STOP-Taste erneut.

Wenn die Wiedergabe nicht unterbrochen wird, werden alle Stücke der Reihe nach unendlich lange weitergespielt.

(Wenn jedoch die Minus One-Funktion eingeschaltet ist, wird nur das gewählte Stück wiederholt gespielt.) Wenn ein Jam-Track-Pattern gewählt ist, wird nur das gewählte Pattern unendlich lange weitergespielt.

### Mehr über die Minus One-Funktion

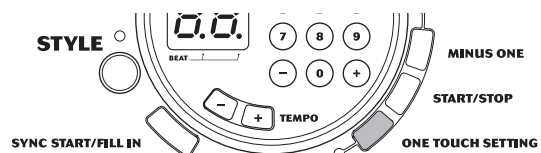
Die Minus-One-Funktion blendet, wie der Name bereits vermuten läßt, den Melodie-Teil des Stücks aus, so daß Sie diesen selbst spielen können. Sie können die Minus-One-Funktion einschalten, ehe Sie ein Stück starten, oder sogar während ein Stück spielt. Damit Sie die "fehlenden" Melodieteile mitspielen können, haben wir Ihnen die Noten für alle Stücke mitgeliefert, siehe Seite 16-25.

Wenn Sie die Minus One-Funktion mit dem gewählten Song verwenden wollen, drücken Sie die MINUS ONE-Taste (entweder ehe das Stück startet oder während es abläuft). (Die LED neben der Taste leuchtet daraufhin auf.)

### One Touch Setting im SONG-Modus

Die One Touch Setting-Funktion arbeitet zusammen mit der Minus One-Funktion und wählt automatisch eine passende Stimme, damit Sie die Melodielinie zusammen mit dem gewählten Stück spielen können. Obwohl sich die Minus One-Funktion nicht mit den Jam-Track-Patterns einsetzen läßt, kann die One Touch Setting-Funktion mit den Jam-Track-Patterns verwendet werden, wobei diese automatisch eine geeignete Stimme auswählt.

Zum Einschalten der One Touch Setting-Funktion drücken Sie die Taste ONE TOUCH SETTING. (Die LED neben der Taste leuchtet daraufhin auf.)



Um die Funktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste erneut.

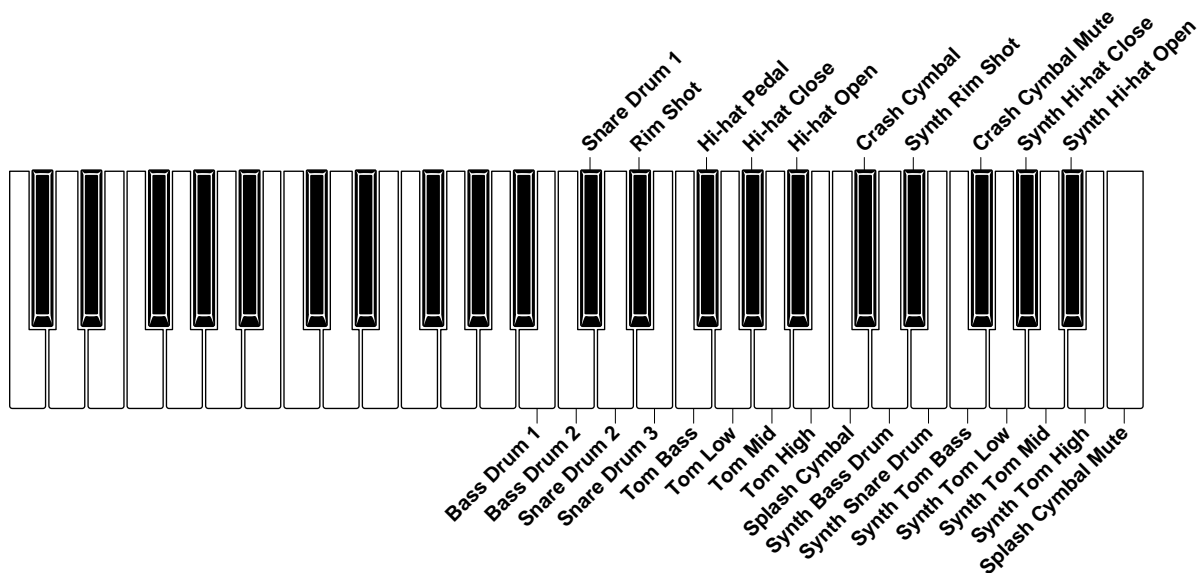
### HINWEIS

Bitte beachten Sie, daß selbst bei eingeschalteter One Touch Setting-Funktion es einige Songs und Jam-Track-Patterns gibt, bei denen die gewählte Stimme mitten im Stück oder Pattern wechselt.

# Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache und Abhilfe
Beim Ein- oder Ausschalten des PortaTone wird ein Summton erzeugt.	Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion, sondern zeigt lediglich den Stromfluß in das Instrument.
Der Klang der Stimmen oder Rhythmen erscheint außergewöhnlich oder merkwürdig.	Die Batterien sind zu schwach. Alle Batterien gegen neue austauschen.
Nicht alle Töne sind hörbar, wenn gleichzeitig mehrere Tasten angeschlagen werden.	Es wurden zuviele Tasten gleichzeitig gedrückt. Auf dem PortaTone können bis zu 12 Töne polyphon gespielt werden. (Siehe Hinweis auf Seite 8.)
Der Klang der Stimme verändert sich von Note zu Note.	Das AWM-Klangerzeugungsverfahren verwendet Mehrfachaufnahmen (sogenannte Samples) eines Instruments über den gesamten Bereich der Tastatur. Daher kann der tatsächlich wiedergegebene Sound einer Stimme von Note zu Note geringfügig unterschiedlich sein.
Die Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.	Wenn die Taste STANDBY/ON mehrfach kurz hintereinander gedrückt wird, kann es vorkommen, daß die Stromversorgung nicht eingeschaltet wird. Wenn die Taste STANDBY/ON daher einmal gedrückt wurde, zunächst etwas warten, ehe ein erneuter Versuch unternommen wird.

## Zuordnungs-Liste der Perkussionsinstrumente (Stimmen 40 und 00)



# Liste der Jam Track-Akkordfolgen

<b>21 DANCE</b>				♩=120
Am7	∕	Em7	∕	
Dm7	∕	Am7	∕	
<b>22 RAP</b>				♩=116
Am7	∕	∕	∕	
Am7	∕	∕	∕	
<b>23 FUNK</b>				♩=92
C7	F7	C7	F7	
<b>24 SOUL BALLAD</b>				♩=104
C	∕	∕	∕	
Am	∕	∕	∕	
Dm7	∕	∕	∕	
G7	∕	Gaug	∕	
<b>25 MINOR BLUES</b>				♩=144
Am	∕	∕	∕	
Dm	∕	Am	∕	
E	∕	Am	∕	
<b>26 HEAVY METAL</b>				♩=120
C	∕	B <sup>b</sup>	C	
<b>27 BOOGIE WOOGIE</b>				♩=136
C	∕	∕	∕	
F	∕	C	∕	
G	F	C	G	
<b>28 ROCK'N'ROLL</b>				♩=144
C	Am	F	G	
<b>29 R&amp;B</b>				♩=136
C7	F7	G7 F7	C7	
<b>30 SLOW ROCK</b>				♩=88
C	Am7	F	G7	

<b>31 JAZZ BLUES</b>				♩=160
C7	F7	C7	∕	
F7	∕	C7	A7	
Dm7	G7	C7 A7	Dm7 G7	
<b>32 JAZZ WALTZ</b>				♩=192
C7	∕	∕	∕	
C7	∕	∕	∕	
F7	∕	∕	∕	
C7	∕	∕	∕	
G7	∕	G <sup>#</sup> 7	G7	
C7	∕	∕	∕	
<b>33 FUSION</b>				♩=128
Dm7	∕	G7	∕	
<b>34 BOSSA NOVA</b>				♩=160
Em7	E <sup>b</sup> 7	Dm7	D <sup>b</sup> 7	
<b>35 SAMBA</b>				♩=112
C F G	∕	∕	∕	
<b>36 TANGO</b>				♩=124
E7	∕	Am	∕	
<b>37 SKA</b>				♩=160
Am	∕	Dm	∕	
<b>38 COUNTRY</b>				♩=120
C	F	C	G7	
C	F	C G7	C	
<b>39 MARCH</b>				♩=116
C	∕	G7	C	
<b>40 NEW AGE</b>				♩=84
C	∕	C <sup>#</sup>	C	



# Liste der One Touch Settings

Wenn Sie die One Touch Setting-Funktion einschalten, werden die nachfolgend angegebenen Stimmen und Tempo automatisch gewählt.

## Jam Track List

NO.	VOICE	TEMPO
21	48 PIANO PAD	120
22	18 ORCHESTRA HIT	116
23	49 PIANO & VIBES	92
24	29 TENOR SAX	104
25	01 PIANO	144
26	13 DIST GUITAR	120
27	01 PIANO	136
28	05 E ORGAN	144
29	54 BRASS ENS	136
30	50 E PIANO PAD	88
31	66 PNO/VIBES	160
32	29 TENOR SAX	192
33	42 CHORUS E PNO	128
34	26 FLUTE	160
35	82 TRUMPET DUET	112
36	07 ACCORDION	124
37	22 TROMBONE	160
38	78 VIOLIN CNTRY	120
39	21 TRUMPET	116
40	50 E PIANO PAD	84

*Bitte beachten Sie, daß selbst bei eingeschalteter One Touch Setting-Funktion es einige Jam-Track-Patterns gibt, bei denen die gewählte Stimme mitten im Pattern wechselt.*

## Style List

NO.	VOICE	TEMPO
01	32 SY BRASS	152
02	33 SY LEAD	188
03	42 CHORUS E PNO	104
04	56 FANTASY2	200
05	50 E PIANO PAD	120
06	52 FOLK GTR PAD	92
07	01 PIANO	92
08	26 FLUTE	92
09	19 VIBRAPHONE	80
10	05 E ORGAN	68
11	50 E PIANO PAD	112
12	53 JAZZ GUITAR PAD	116
13	55 FANTASY 1	112
14	51 E PNO & VIBES	112
15	52 FOLK GTR PAD	112
16	49 PIANO & VIBES	96
17	24 BRASS ENS	104
18	18 ORCHESTRA HIT	116
19	04 CLAVI	112
20	30 PANFLUTE	108
21	50 E PIANO PAD	140
22	32 SY BRASS	120
23	54 BRASS ENS DUAL	120
24	50 E PIANO PAD	128
25	82 TRUMPET DUET	120
26	31 HARMONICA	96
27	22 TROMBONE	120
28	42 CHORUS E PNO	88
29	19 VIBRAPHONE	84
30	05 E ORGAN	104
31	05 E ORGAN	104
32	29 TENOR SAX	92
33	73 PIANO BLOCK	152
34	05 E ORGAN	144
35	44 12STR GUITAR	140
36	13 DIST GUITAR	120
37	52 FOLK GTR PAD	116
38	30 PANFLUTE	128
39	42 CHORUS E PNO	120
40	68 PIANO SUSTAIN	120
41	05 E ORGAN	88
42	29 TENOR SAX	176
43	41 HONKY-TONK	136
44	77 E ORGAN TRIO	156
45	24 BRASS ENS	136
46	22 TROMBONE	88
47	21 TRUMPET	148
48	19 VIBRAPHONE	108
49	54 BRASS ENS DUAL	152
50	22 TROMBONE	176

NO.	VOICE	TEMPO
51	09 JAZZ GTR	160
52	31 HARMONICA	140
53	19 VIBRAPHONE	120
54	22 TROMBONE	148
55	26 FLUTE	128
56	07 ACCORDION	124
57	82 TRUMPET DUET	104
58	22 TROMBONE	88
59	81 MARIMBA TRIO	68
60	22 TROMBONE	160
61	05 E ORGAN	124
62	24 BRASS ENS	136
63	20 MARIMBA	112
64	82 TRUMPET DUET	200
65	22 TROMBONE	116
66	81 MARIMBA TRIO	152
67	72 VIBRAPHONE SUSTAIN	84
68	26 FLUTE	96
69	72 VIBRAPHONE SUSTAIN	152
70	21 TRUMPET	104
71	29 TENOR SAX	208
72	80 VIBES BLOCK	140
73	26 FLUTE	140
74	33 SY LEAD	128
75	84 FLUTE DUET	112
76	33 SY LEAD	120
77	49 PIANO&VIBES	100
78	50 E PIANO PAD	192
79	31 HARMONICA	120
80	07 ACCORDION	112
81	74 PIANO CNTRY	120
82	05 E ORGAN	132
83	78 VIOLIN CNTRY	120
84	31 HARMONICA	76
85	80 VIBES BLOCK	88
86	09 J GUITAR	204
87	11 E GUITAR	176
88	27 CLARINET	116
89	14 VIOLIN	132
90	17 STRINGS	200
91	73 PIANO BLOCK	144
92	29 TENOR SAX	120
93	82 TRUMPET DUET	112
94	25 PICCOLO	124
95	07 ACCORDION	120
96	27 CLARINET	128
97	83 HORN DUET	72
98	55 FANTASY 1	180
99	17 STRINGS	148
100	48 PIANO PAD	84

# Song Scores / Demonstrationstücke

## Partition des œuvres / Partituras de canciones

V=Voice Number

### 01 ORIGINAL SONG 1

$\text{♩} = 108$   $\text{♩} = \text{♩}^3$

Am7 D7 Am7 8va D7 Am7 V18 V54 V37 V54 V01

D7 Am7 D7 Am7 D7 Am7 D7 Am7 V24 V01 V24 V01

D7 D7 E7 D7 E7 D7 V24

E7 D7 E7 A7 sus4 D7 sus4 A7 sus4 D7 sus4

Am7 D7 Am7 D7 Am7 V29 V18 V29

D7 Am7 D7 Coda Am7 D.S.

### 02 ORIGINAL SONG 2

$\text{♩} = 128$  Am7 Bm7 E7 Am7 Bm7 E7 (D.S. time straight) Am7 V01

Bm7 E7 Am7 Bm7 E7

Dm7 G7 C F 1. Bm7-5 B7 E7sus4 E7 2. Bm7-5 E7 to Coda Am E7 V48

8va Am7 Bm7 E7 Am7 V30

Bm7 E7 Dm7 G7 Cm7 Fm7 Bm7-5 B7 E7 V48 D.S.

Coda Am Bm7-5 E7 Am Bm7-5 E7 Am



# 05 THE LAST ROSE OF SUMMER

T. Moore

*J=80*

# 06 SUR LE PONT D'AVIGNON

French Folk Song

*J=108*

# 07 WALTZ OF THE FLOWERS

Tchaikovsky

$\text{♩} = 144$

8<sup>va</sup> bassa

8<sup>va</sup>

V75

V30

(D.S. time repeat)

V75

V26

V79

V48

D.S.

Coda

# 08 AIR ON THE G STRING

J. S. Bach

$\text{♩} = 76$

V26

V26

V26

V26

V26

# 09 BEAUTIFUL DREAMER

S. C. Foster

$\text{♩} = 172$

Musical score for 'Beautiful Dreamer' in 3/4 time, key of F major. The score consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The tempo is marked as quarter note = 172. Chords are indicated above the notes: F, Gm, C7. A repeat sign with first and second endings is present. A 'Coda' section is marked with a double bar line and a 'Coda' symbol. The score ends with 'D.S.' (Da Capo).

# 10 LONDONDERRY AIR

Irish Folk Song

$\text{♩} = 160$

Musical score for 'Londonderry Air' in 3/4 time, key of C major. The score consists of six staves of music. The tempo is marked as quarter note = 160. Chords are indicated above the notes: CM7, Dm7, Em7, Fm7, G, Am7, D7, G7. The score includes first and second endings. A 'V01' section is marked. A 'V21' section is marked 'V49 (2nd time)'. A 'V27' section is marked.



# 11 SYMPHONY NO. 40

Mozart

$\text{♩} = 68$

Chords: Gm, E<sup>b</sup>M7, Cm7, D7, Gm, Gm, Cm, D7, D7, Gm, Cdim, Gm, Cdim, Gm, Em<sup>5</sup>, E<sup>b</sup>7, D7, C<sup>#</sup>dim, D7, C<sup>#</sup>dim, D7, C<sup>#</sup>dim, D, D, Gm, E<sup>b</sup>, Cm, F7, B<sup>b</sup>, F7, E<sup>b</sup>, B<sup>b</sup>, Cm, B<sup>b</sup>, C7, D<sup>b</sup>7, C7, D<sup>b</sup>7, C7, D<sup>b</sup>7, C7, D<sup>b</sup>7, C7, F, B<sup>b</sup>dim, C7, F, B<sup>b</sup>dim, C7, F, D7, Gm, E<sup>b</sup>M7, Cm7, D7, Gm

V26

# 12 DECK THE HALLS

Sacred Song

$\text{♩} = 112$

Chords: CM7, Am7, Fm7, Dm, G7, CM7, Am7, Dm7, G7, C, CM7, Am7, DM7, G7, C, G7, C, Am7, D7, G, G7, CM7, Am7, Dm7, G7, C, A<sup>b</sup>M7, B<sup>b</sup>M7, CM7

V19  
V21 (2nd time)

# 13 AULD LANG SYNE

Scottish Folk Song

$\text{♩} = 92$

Musical score for 'Auld Lang Syne' in G major, 4/4 time. The score consists of five staves of music. The first staff begins with a tempo marking of quarter note = 92. The key signature has one sharp (F#). The score includes various chords such as F, Dm7, Gm7, C7, G7, and Bb. There are two first endings and a second ending. A '2nd time' marking appears above the first ending. A 'V01' marking is placed above the second ending. A 'V48 (2nd time)' marking is placed above the second ending. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

# 14 SILENT NIGHT

F. Gruber

$\text{♩} = 84$

Musical score for 'Silent Night' in C major, 4/4 time. The score consists of five staves of music. The tempo marking is quarter note = 84. The key signature has no sharps or flats. The score includes chords such as C, G7, F, Fm, Am, F#m7-5, and Bb7. There are two first endings and a second ending. A 'V50' and 'V51 (2nd time)' marking are placed above the second ending. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

# 15 TANNENBAUM

German Folk Song

$\text{♩} = 84$

Musical score for 'TANNENBAUM' in 3/4 time, tempo 84. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 84. The key signature changes to C major in the second staff. The score includes various chords such as C, G7, A7, Dm, Em7, and V17. There are repeat signs with first and second endings in the fourth staff.

# 16 LA CUCARACHA

Mexican Folk Song

$\text{♩} = 108$

Musical score for 'LA CUCARACHA' in 2/4 time, tempo 108. The score consists of seven staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 108. The key signature changes to C major in the second staff. The score includes various chords such as C, G7, V20, V21, V79, V80, V81, V82, V84, and V85. There are repeat signs with first and second endings in the fifth and sixth staves.



# 19 O, VRENELI

Swiss Folk Song

$\text{♩} = 120$

Musical score for 'O, VRENELI' in 3/4 time, tempo 120. The score consists of six staves of music. Chords are indicated above the notes. The key signature has one flat (B-flat). The score includes a repeat sign with first and second endings. Labels include 'V07' and 'V48 (2nd time)'. The piece concludes with a double bar line.

# 20 TROIKA

Russian Folk Song

$\text{♩} = 120$

Musical score for 'TROIKA' in 3/4 time, tempo 120. The score consists of five staves of music. Chords are indicated above the notes. The key signature has no sharps or flats. The score includes a repeat sign with first and second endings, a Coda section, and a 'D.S.' (Da Capo) instruction. Labels include 'V49', 'V07', and 'V19'. The piece concludes with a double bar line.

# Specifications / Technische Daten

## Caractéristiques techniques / Especificaciones

<b>KEYBOARD</b>	<b>Number of Keys</b>	49
	<b>Key Size</b>	Regular
	<b>Register</b>	C1-C5
<b>VOICE</b>	<b>Tone Generation</b>	AWM
	<b>Number of Voices</b>	100
	<b>Polyphony (Maximum)</b>	12 notes
<b>STYLE</b>	<b>Number of Styles</b>	100
	<b>Auto Accompaniment</b>	Yes
	<b>Chord Detection</b>	Multi (Single Finger, Fingered)
<b>SONG/JAM TRACK</b>	<b>Songs</b>	20
	<b>Jam Track Patterns</b>	20
	<b>Minus One</b>	Yes
	<b>One Touch Setting</b>	Yes
<b>CONTROLS</b>	STANDBY/ON, VOICE, STYLE, SONG, Numeric Keypad, MINUS ONE, START/STOP, ONE TOUCH SETTING, TEMPO, SYNC START/FILL IN, MULTI DISPLAY, VOLUME	
<b>OTHER TERMINALS, FITTINGS</b>	DC IN, PHONES/OUTPUT, Music Stand	
<b>AMPLIFIER</b>	using Power Adaptor: 3.8 W using batteries: 4.9 W	
<b>SPEAKERS</b>	10 cm, 4Ω	
<b>POWER CONSUMPTION</b>	7.0 W (using Power Adaptor PA-3)	
<b>POWER SUPPLY</b>	Adaptor: Yamaha PA-3, PA-3B, PA-3C AC power adaptor Batteries: Six "C" size, R14 (LR14) or equivalent batteries	
<b>DIMENSIONS (W x D x H)</b>	870 x 287 x 113mm (34-1/4" x 11-1/4" x 4-1/2")	
<b>WEIGHT</b>	3.4kg (7 lbs. 7 oz)	
<b>OPTIONAL ACCESSORIES</b>	HPE-150 Headphones, PA-3B/3C Power Adaptors, L-2L/L-2C Keyboard Stand	

- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.







For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshandlern in den jeweiligen Bestimmungslandern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil LTDA.**  
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Argentina S.A.**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha de Panama S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: 507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA

**Yamaha Music Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-2828411

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France,  
Division Claviers**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid) Spain  
Tel: 91-201-0700

### GREECE

**Phillipe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: 971-4-881-5868

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3486-0011

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-703-0900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,  
Singapore  
Tel: 65-747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,  
Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel: 02-2713-8999

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
121/60-61 RS Tower 17th Floor,  
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,  
Bangkok 10320, Thailand  
Tel: 02-641-2951

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2312

## HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division

Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-3273

Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English only)  
<http://www.yamahapkclub.com>  
Yamaha Manual Library (English versions only)  
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

